

# La Generación del 98 y el cine español

por **Juan Antonio Pérez Millán\***



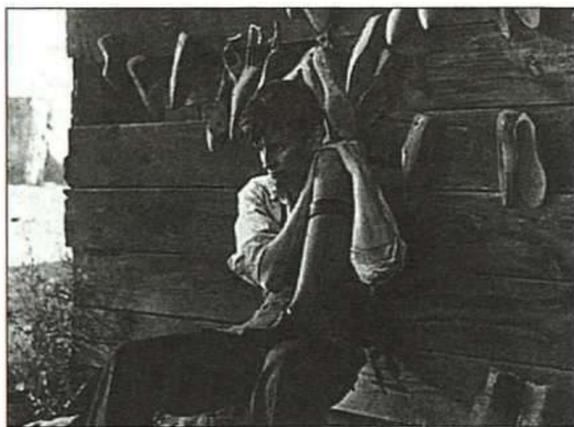
*María Luz Callejo y Pedro Larrañaga en Zalacaín el aventurero (1927), de Francisco Camacho.*

*La historia de las adaptaciones al cine de las obras de los miembros de la Generación del 98 no arroja un balance demasiado exitoso. De hecho, un repaso a la relación de títulos que Pérez Millán ha recopilado en este artículo —entre los que están La tía Tula, Luces de Bohemia,*

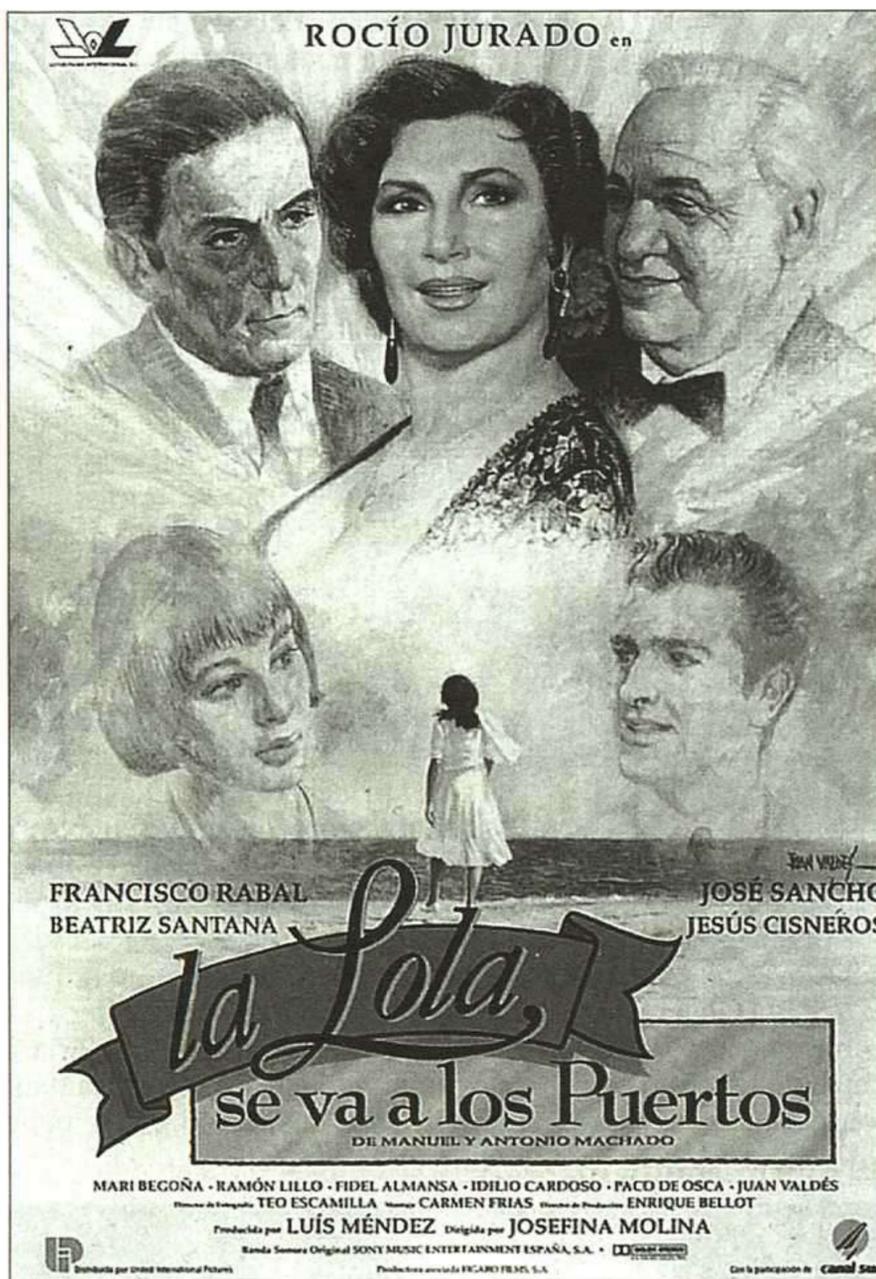
*Divinas palabras, o Tirano Banderas— nos demuestra bien a las claras que el séptimo arte no ha sabido hacer justicia a la literatura de Azorín, Baroja, Machado, Unamuno o Valle-Inclán, aunque hay alguna que otra honrosa excepción. Ellos, por su parte, recelaron de ese nuevo arte que vieron nacer.*

No puede decirse que los autores agrupados bajo la denominación genérica del 98 hayan tenido demasiada suerte en sus relaciones con el cinematógrafo, artificio recién nacido por aquellas mismas fechas como modesta diversión de barraca de feria pero que, con el correr del siglo, acabaría convirtiéndose en el mayor espectáculo del mundo y, junto a sus hijos naturales —la televisión y el vídeo—, en la forma de comunicación dominante en la cultura contemporánea. Un repaso a la sumaria relación de títulos que recopilamos a continuación demuestra que el cine no ha hecho justicia, ni en términos cuantitativos ni de calidad —por no hablar siquiera de esa dimensión indefinible y polémica que es la *fideli-* *dad*— a las inquietudes y aportaciones de los pensadores del 98.

Es cierto, también, que ellos mismos mantuvieron frente a la pantalla y sus posibilidades expresivas unas actitudes muy dispares, pero presididas, en general, por el recelo y la desconfianza, cuando no por el desprecio más absoluto. Así, entre los grandes nombres por lo menos, cuya inclusión en la Generación casi nadie discute, fueron frecuentes las manifestaciones de hostilidad hacia el espectáculo cinematográfico. Salvando la pasión cinéfila despertada en Azorín en una época bastante avanzada de su vida, el momentáneo entusiasmo de Manuel Machado —distinto, también en esto, de su hermano Antonio— y las fugaces colaboraciones de Pío Baroja, que llegó a aparecer en pantalla en las tres primeras adaptaciones de obras suyas, lo más característico de los hombres del 98



Jacques Perrin, protagonista de *La busca* (1966), un filme de Angelino Fons.



Cartel de *La Lola se va a los puertos* (1993), de Josefina Molina, basada en la obra de Manuel y Antonio Machado.

respecto del cine fueron las ásperas diatribas de Miguel de Unamuno, la sorna machadiana formulada a través de Juan de Mairena o las reticencias de Valle-Inclán, quien, en 1926, se dejó filmar también en unas imágenes no incluidas después en el montaje de *La malcasada* y que abogó por el cine como «arte de fantasía y no de baja realidad», pero acabó distanciándose a la vista de los resultados...

### Literatura en imágenes

Quizá convenga tener en cuenta, sin embargo, dos extremos que pueden matizar la escasa cordialidad global de esas relaciones entre un grupo de personalidades de la palabra y un medio de expresión dominado por los elementos visuales: por una parte, la mayoría de las

declaraciones contrarias al cine son anteriores a la implantación del sonoro y, por otra, el cine empezó bastante tardíamente a inspirarse en los textos narrativos y dramáticos de nuestros autores.

A continuación, destacaremos las versiones más conocidas de las obras de las seis figuras de primera línea de la Generación del 98.

### AZORÍN

#### • *La guerrilla* (1972).

La única adaptación cinematográfica de una obra de Azorín fue resultado de una extraña operación, entre cultural —Rafael Gil— y comercial, de un director y productor estrechamente vinculado al régimen franquista y que, entre numerosas versiones de autores clásicos y más bien convencionales, creyó ver en la endeble pieza teatral azorinia-

na la base para «una película oportuna, porque en el fondo es pacifista y se advierte que las víctimas de la guerra no son sólo los que las pierden, sino los que sufren, y éstos están en los dos bandos...». Tras ese rasgo de oportunismo, fallido en todos los sentidos, el realizador se refugió en autores del bando vencedor, como Rafael García Serrano o Fernando Vizcaíno Casas.

**Dirección:** Rafael Gil.

**Producción:** Coral, P.C.

**Guión:** Rafael J. Salvia y Bernard Revon.

**Fotografía:** José F. Aguayo, en Eastmancolor.

**Música:** Manuel Parada.

**Intérpretes:** Francisco Rabal, Jacques Destoop, La Pocha, Fernando Sancho, José Nieto.

**Duración:** 95 minutos.

## PÍO BAROJA

### • *Zalacaín el aventurero* (1929).

Fruto del empeño personal de su director, que buscó denodadamente los medios para financiarla, esta primera adaptación de un texto de la Generación del 98 —en la que el propio Pío Baroja hizo un brevísimo papel de sargento carlista— sufrió las consecuencias negati-

vas del cambio del cine mudo al sonoro. Distribuida nada menos que por la Metro Goldwyn Mayer, con un acompañamiento musical añadido a última hora, no circuló adecuadamente y cayó muy pronto en el olvido.

**Director:** Francisco Camacho.

**Producción:** CIDE.

**Guión:** Francisco Camacho.

**Fotografía:** Edgar G. Ullmer, en blanco y negro.

**Intérpretes:** Pedro Larrañaga, Andrés Carranque de Ríos, Amelia Muñoz, María Luz Callejo, Ricardo Baroja.

**Duración:** 64 minutos.

### • *Las inquietudes de Shanti Andía* (1947).

Primer largometraje del después prolífico Arturo Ruiz Castillo, perteneciente a una familia de literatos y editores, amigo personal de Baroja y experto ya en la realización de cortos y documentales, esta adaptación constituyó un reto bastante insólito para la época, y fue bien recibida, aunque más por sus aspectos paisajísticos y de acción que por reflejar los planteamientos del original. Pío Baroja, que aparecía en su biblioteca, charlando con el director, se quejaría después amargamente de que el Cantábrico hubiera sido sustituido en la película

por un estanque de ladrillo construido en Madrid...

**Director:** Arturo Ruiz Castillo.

**Producción:** Horizonte Films.

**Guión:** Arturo Ruiz Castillo.

**Fotografía:** Manuel Berenguer, en blanco y negro.

**Música:** Jesús García Leoz.

**Intérpretes:** Jorge Mistral, Manuel Luna, Josita Hernán, Milagros Leal, Nati Mistral, Irene Caba Alba.

**Duración:** 108 minutos.

### • *Zalacaín el aventurero* (1954).

Segunda versión, ya naturalmente sonora, del texto barojiano, abordada por un Juan de Orduña de vuelta de sus grandes éxitos imperiales de cartón-piedra e inmediatamente antes de triunfar con Sara Montiel en *El último cuplé*. Del escaso cuidado con que se planteó esta adaptación habla el hecho de que, en el mismo año, Orduña realizó también las de *Cañas y barro*, de Blasco Ibáñez, y *El padre Pitillo*, de Arniches... De aquel rodaje recordaría Pío Baroja años después: «Vinieron a mi casa, en Madrid, para hacer algunas escenas. Me hicieron hablar y después tuve que subirme a una escalera. Me caí...».

**Director:** Juan de Orduña.

**Producción:** Espejo Films.

**Guión:** Manuel Tamayo.

**Fotografía:** José F. Aguayo, en blanco y negro.

**Música:** Juan Quintero.

**Intérpretes:** Virgilio Teixeira, Jesús Tordesillas, Elena Espejo, Margarita Andrey, María Dolores Pradera.

**Duración:** 93 minutos.

### • *La busca* (1966).

Una de las mejores adaptaciones realizadas hasta ahora a partir de un texto del 98, que significó además el brillante comienzo de la carrera de Angelino Fons, recién titulado en la Escuela Oficial de Cinematografía y encuadrado en la tendencia que se llamó «nuevo cine español» de los años 60. Simplificando inevitablemente las conflictivas peripecias del joven protagonista en el Madrid de principios de siglo, y modificando sustancialmente el desenlace, la película tuvo el mérito de recuperar la idea de «realidad» para el cine español, sin caer en el riesgo del viejo naturalismo ni en



Manuel Luna y Alicia Romay, en una escena de Abel Sánchez (1949), de Carlos Serrano de Osma.



Mariló Cobos, Carlos Sánchez y Aurora Bautista en *La tía Tula* (1964), de Miguel Picazo.

las tentaciones melodramáticas o miserabilistas. Sobrio y eficaz trabajo de un director cuyo debut prometía mucho más de lo que ha logrado después.

**Director:** Angelino Fons.

**Producción:** Surco Film.

**Guión:** Angelino Fons, Juan Cesarabea, Flora Prieto, Nino Quevedo.

**Fotografía:** Manuel Rojas, en blanco y negro.

**Música:** Luis de Pablo.

**Intérpretes:** Jacques Perrin, Emma Pennella, Sara Lezana, Hugo Blanco, Lola Gaos.

**Duración:** 92 minutos.

#### MANUEL Y ANTONIO MACHADO

##### • *La Lola se va a los puertos* (1947).

La obra teatral de los hermanos Machado, escrita en verso y prosa, centrada en la vida de una cantaora y que había sido estrenada con gran éxito por Lola Membrives en 1927, sirvió a un Juan de Orduña siempre proclive a la *teatralidad* y al énfasis interpretativo en sus puestas en escena como punto de partida para

construir uno de los modelos característicos del *tipismo* andaluz falsamente folclorista, que durante años iba a imponerse en las pantallas españolas, como ejemplo perverso de lo «popular».

**Director:** Juan de Orduña.

**Producción:** Orduña, P.C.

**Guión:** Antonio Más Guindal.

**Fotografía:** José Fernández Aguayo.

**Música:** Jesús García Leoz.

**Intérpretes:** Juanita Reina, Manuel Luna, Jesús Tordesillas, Ricardo Acero, Tomás Blanco.

**Duración:** 114 minutos.

##### • *La duquesa de Benamejí* (1948).

A partir de un drama pasional, escrito en verso y referido esta vez al bandolerismo, Luis Lucia creó para la *factoría* Cifesa un producto que incidía en el pintoresquismo —aunque, por razones de producción, las cuevas de Sierra Morena y otras localizaciones descritas en el original fueron sustituidas por decorados de estudio—, basando buena parte de su atractivo comercial en el emparejamien-

to de Amparo Rivelles, en un doble papel, y el galán Jorge Mistral. Buena ocasión para recordar el entusiasmo con que Manuel Machado había escrito, treinta años atrás: «España de las flores y las mujeres más hermosas del mundo. España que vive aislada del mundo por el idioma, ¡cómo podría darse a conocer, y a admirar, y a querer, por ese gran transportador de la vida que es el cinematógrafo!».

**Director:** Luis Lucia.

**Producción:** Cifesa.

**Guión:** Ricardo Blasco.

**Fotografía:** Ted Pahle, en blanco y negro.

**Música:** Juan Quintero.

**Intérpretes:** Amparo Rivelles, Jorge Mistral, Manuel Luna, Eduardo Fajardo, Félix Fernández.

**Duración:** 100 minutos.

##### • *La laguna negra* (1952).

Uno de los relatos en verso de *Campos de Castilla*, titulado «La tierra de Alvargonzález» y dedicado a Juan Ramón Jiménez, narra con tremendo dra-



matismo un enfrentamiento familiar que alguien definió alguna vez como «crimen y castigo en la meseta». Ruiz Castillo pudo rodar exteriores en tierras sorianas y procuró potenciar los aspectos plásticos sugeridos con fuerza en el original, pero no consiguió superar, entre otros extremos, la tendencia a la exageración que era característica de los actores de la época cuando se enfrentaban a textos *serios* y trascendentes, y que refleja una actitud reverencial muy extendida, y en el fondo muy perjudicial, en el terreno de las adaptaciones literarias.

**Director:** Arturo Ruiz Castillo.

**Producción:** Suevia Films.

**Guión:** Vicente Coello, Ángel Jordán y Arturo Ruiz Castillo, sobre «La tierra de Alvargonzález», de Antonio Machado.

**Fotografía:** José F. Aguayo, en blanco y negro.

**Música:** Jesús García Leoz.

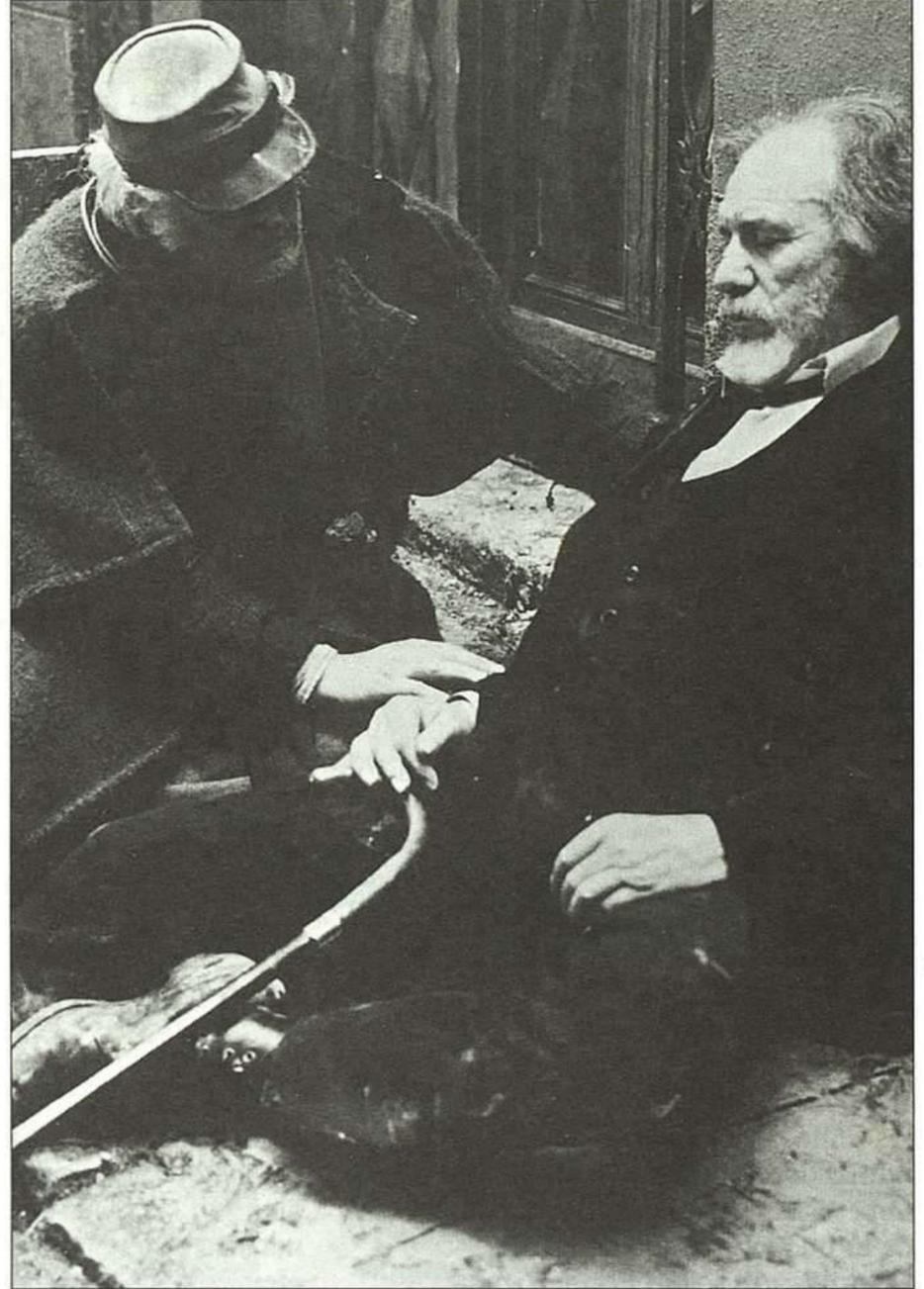
**Intérpretes:** Maruchi Fresno, Tomás Blanco, María Jesús Valdés, José María Lado, Félix Fernández.

**Duración:** 82 minutos.

• *La Lola se va a los puertos* (1993).

Sorprendente decisión de Josefina Molina la de enfrentarse de nuevo al texto de los Machado que ya había utilizado Orduña en 1947, máxime cuando la propia realizadora reconoce sin ambages que la obra «me parece la peor de sus autores y tiene poco interés a estas alturas». Pero la directora cordobesa acariciaba de antiguo la idea de hacer una película musical, y estaba convencida,

*Fernando Rey y Manuel Alexandre en Sonatas (1959), de Bardem (a la izquierda). Francisco Rabal en Luces de Bohemia (1985), de Miguel Ángel Díez.*



además, de las posibilidades del texto machadiano para ofrecer una imagen auténtica de la situación de la mujer en Andalucía, su sometimiento a los valores morales decimonónicos y machistas y otras circunstancias latentes en un contexto social actualizado. Y se entregó a ello con pasión, asumiendo «los riesgos de este oficio, sobre todo si sueles ir contracorriente», sin arredrarse ante las críticas que suscitó su trabajo.

**Directora:** Josefina Molina.

**Producción:** Lotus Films International.

**Guión:** Josefina Molina, José Manuel Fernández, Romualdo Molina y Joaquín Oristrel.

**Fotografía:** Teo Escamilla, en Agfacolor.

**Música:** Canciones interpretadas por Rocío Jurado.

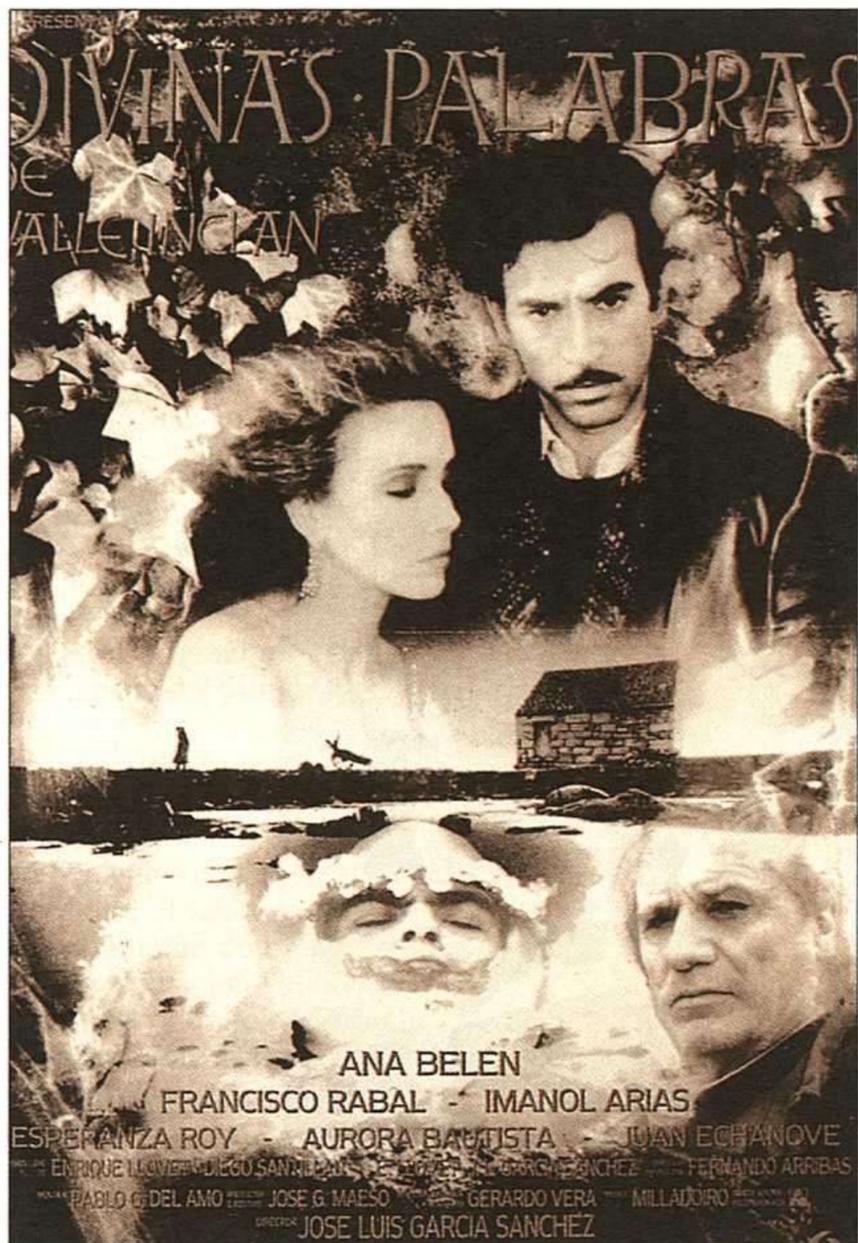
**Intérpretes:** Rocío Jurado, Francisco Rabal, José Sancho, Beatriz Santana, Jesús Cisneros.

**Duración:** 105 minutos.

**MIGUEL DE UNAMUNO**

• *Abel Sánchez* (1946).

Hasta diez años después de la muerte de Unamuno no apareció la primera versión cinematográfica de una obra suya, muy dialogada, escasamente descriptiva y centrada en la envidia que mina inexorablemente las relaciones entre dos viejos amigos. Fue el debut de un director de grandes ambiciones teóricas, imaginativo y buscador incansable de soluciones innovadoras, que sería también fundador y profesor del Instituto de Investigaciones y Experiencias Cinematográficas, aunque



Cartel y escena de *Divinas palabras* (1987), de José Luis García Sánchez, con Paco Rabal, Ana Belén, Imanol Arias y Juan Echanove en el reparto de esta adaptación de la obra de Valle-Inclán.

su carrera como realizador tropezó pronto con graves obstáculos, debidas en gran parte a los prejuicios y la debilidad de la industria del cine español del momento.

**Director:** Carlos Serrano de Osma.

**Producción:** Boga.

**Guión:** Pedro Lazaga.

**Fotografía:** Emilio Foriscot, en blanco y negro.

**Música:** Jesús García Leoz.

**Intérpretes:** Manuel Luna, Roberto Rey, Alicia Romay, Mercedes Mariño, Rosita Valero.

**Duración:** 77 minutos.

• *La tía Tula* (1964).

Otras de las buenas versiones obtenidas por el cine español a partir de los textos del 98, que comparte con *La bus-*

*ca* el hecho de ser primeras obras de sus realizadores, titulados en la Escuela Oficial de Cinematografía, y el de haber supuesto notabilísimas aportaciones a la renovación del cine español de los años 60. Su significación en la historia del medio va más lejos que su propia condición de *adaptaciones*, y las posibles deficiencias apreciables en la labor de traslación entre dos lenguajes tan diferentes quedan claramente superadas por su decidida forma de resolver la vieja contradicción entre un cine de cartón-piedra y un neorrealismo políticamente imposible —y ya, de hecho, superado por el tiempo—, partiendo de un texto sólido y sugerente.

**Director:** Miguel Picazo.

**Producción:** Eco Films y Surco Films.

**Guión:** Luis Sánchez Enciso, Manuel López Yubero, José Hernández Miguel y Miguel Picazo.

**Fotografía:** Juan Julio Baena, en blanco y negro.

**Música:** Antonio Pérez Olea.

**Intérpretes:** Aurora Bautista, Carlos Estrada, Enriqueta Carballeira, Irene Gutiérrez Caba, Laly Soldevilla.

**Duración:** 109 minutos.

• *Nada menos que todo un hombre* (1972).

El incansable adaptador Rafael Gil —43 de los 68 largometrajes que componen su filmografía fueron extraídos de obras preexistentes— decidió abordar una de las *Tres novelas ejemplares*, que ya había servido de inspiración al realizador

francés Pierre Chenal en una producción argentina de 1943 y al mexicano Julián Soler en 1954, y volvería a ser utilizada por Rafael Villaseñor en otra producción mexicana de 1983. Técnicamente discreta, la película busca remarcar la interpretación de Francisco Rabal, reduciendo la reflexión unamuniana sobre la voluntad a un simple retrato individual, y hace pensar en la hostilidad anticipada con la que el escritor había dicho en 1923: «Si a algún cinematografista se le ocurriera sacar de alguno de mis relatos una película —que yo no iría a ver—, no creería que me debía más que un pintor que hiciese un cuadro representando a uno de sus personajes o escenas».

**Director:** Rafael Gil.

**Producción:** Coral, P.C.

**Guión:** Rafael Gil.

**Fotografía:** José F. Aguayo, en color.

**Música:** Manuel Parada.

**Intérpretes:** Analía Gadé, Francisco Rabal, Ángel del Pozo, José María Seoane, Tomás Blanco.

**Duración:** 72 minutos.

- *Las cuatro novias de Augusto Pérez* (1975).

Otro director debutante, y de carrera posterior escasamente atractiva, que optó por un texto del 98 para iniciarse en la profesión... Pero la estructura «pirandelliana» de la novela *Niebla*, con el propio autor inserto en el diálogo con sus personajes, cuyo cambio de título en la película sólo puede considerarse fruto del oportunismo, resulta demasiado compleja para un ensayo de acercamiento excesivamente superficial, efectista y con la vista puesta en las posibilidades comerciales del falso *aperturismo* de la época en que se rodó.

**Director:** José Jara.

**Producción:** NG Films.

**Guión:** José Jara, basado en la novela *Niebla*.

**Fotografía:** José Luis Alcaine, en color.

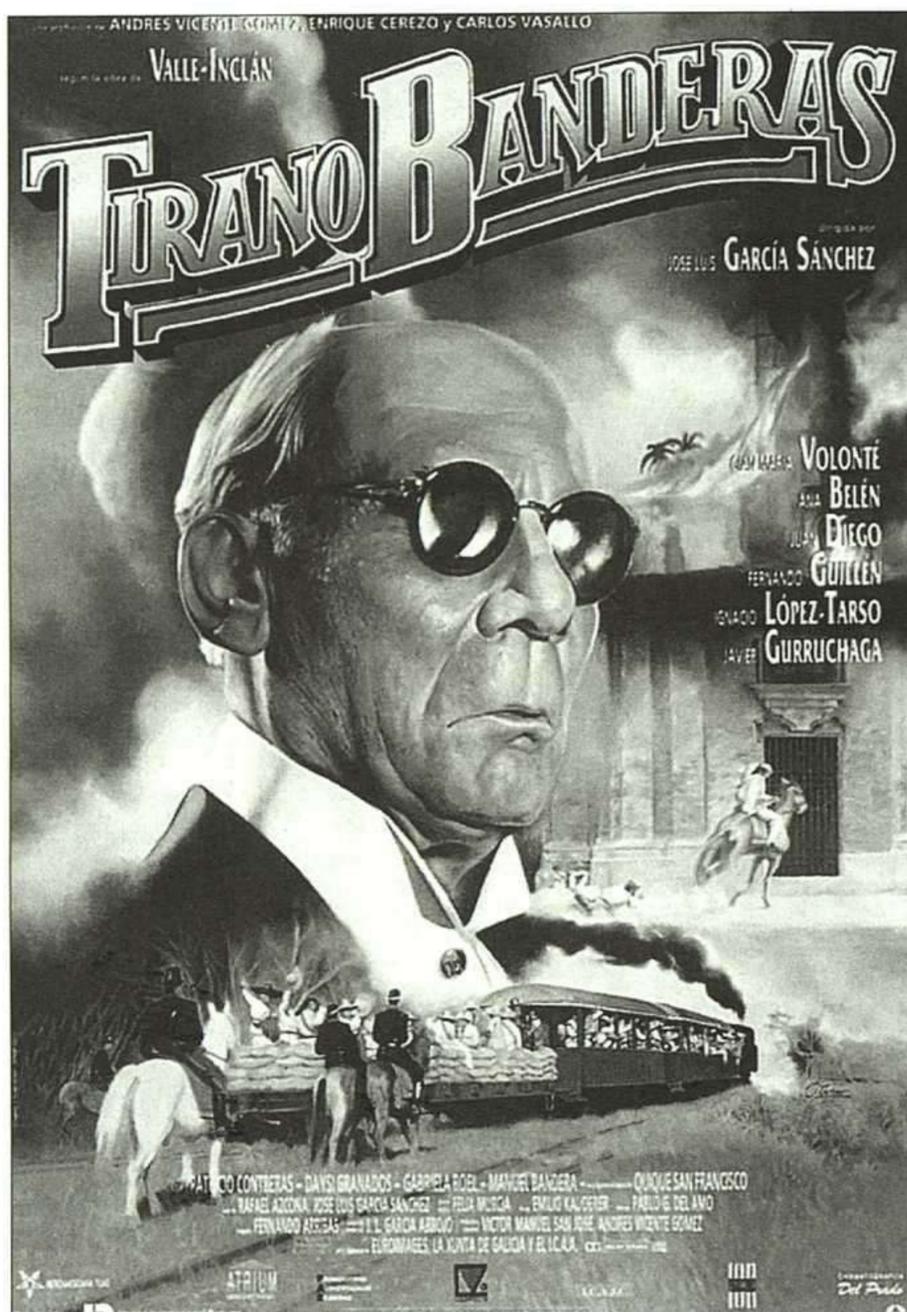
**Música:** Antonio Pérez Olea.

**Intérpretes:** Fernando Fernán-Gómez, Charo López, Máximo Valverde, María Luisa Ponte, Manuel Pereiro.

**Duración:** 101 minutos.

- *Acto de posesión* (1977).

Un director, Javier Aguirre, que es capaz de transitar sin rubor desde las os-



José Luis García Sánchez, que ya adaptó y dirigió *Divinas palabras*, se atrevió también con *Tirano Banderas* (1993), considerada una de las mejores adaptaciones de obras del 98 al cine. El actor italiano Gian María Volonté encabezaba el reparto de la película.

curidades del experimentalismo hasta las simas de la peor comercialidad, se atrevió a convertir, en la época de plena euforia del destape, el áspero texto unamuniano en vehículo de lucimiento para la pareja de moda: una *miss Universo* y un sedicente cantautor. Si don Miguel, para quien el término *película* solamente podía significar «piel» o «pellejo», hubiese podido levantar la cabeza...

**Director:** Javier Aguirre.

**Producción:** Lotus Films.

**Guión:** Javier Aguirre y Antonio Nieto, sobre la novela *Dos madres*.

**Fotografía:** Domingo Solano, en color.

**Intérpretes:** Amparo Muñoz, Patxi Andión, Isela Vega, Rosa Valenti, Gloria Martín.

**Duración:** 92 minutos.

## RAMÓN MARÍA DEL VALLE-INCLÁN

- *Sonatas* (1959).

Ambicioso proyecto de adaptación de dos de las *Sonatas*, planteado en estricta coproducción con México. Dada la debilidad de la productora Uninci, el filme quedó inevitablemente lastrado por las imposiciones de reparto, épocas de rodaje y otras dificultades. Bardem, que hubiese preferido dirigir cualquiera de las *Comedia bárbaras* o *Tirano Banderas*, intentó introducir, en el trasfondo de época que rodea al Marqués de Bradomín, sus puntos de vista críticos sobre la España del momento de producción, con resultados muy parcos y muy alejados del sentido del original.

**Director:** Juan Antonio Bardem.

**Producción:** Uninci y Manuel Barbachano Ponce (México).

# PREMIO LATINOAMERICANO



## DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL NORMA-FUNDALECTURA 2000

**Podrán participar autores adultos, ciudadanos de países latinoamericanos, con obras inéditas, escritas en castellano y que no tengan compromisos de publicación. Los escritores brasileños podrán enviar sus trabajos en portugués. Serán automáticamente descalificadas las obras presentadas a cualquier editorial (incluida Norma) para su publicación.**

**Guión:** Juan Antonio Bardem, sobre *Sonata de otoño* y *Sonata de estío*.

**Fotografía:** Gabriel Figueroa y Cecilio Paniagua, en Eastmancolor.

**Música:** Isidro B. Maiztegui y Luis Hernández Bretón.

**Intérpretes:** Francisco Rabal, María Félix, Aurora Bautista, Fernando Rey, Carlos Rivas.

**Duración:** 114 minutos.

• *Flor de santidad* (1973).

Prestigioso hombre de teatro, Adolfo Marsillach decidió probar fortuna en el cine de la mano de Valle-Inclán, pero empeñándose en introducir en el relato elementos historicistas ajenos por completo al original y queriendo desafiar a la censura del último franquismo que, al parecer, mutiló gravemente su trabajo. En el resultado predominan los aspectos escenográficos, mezclados con una molesta tendencia al efectismo, y se impone la evidencia de que las relaciones formales entre el teatro y el cine son extraordinariamente complejas y no permiten una trasposición voluntarista.

**Director:** Adolfo Marsillach.

**Producción:** Avenir Films y Azor Films.

**Guión:** Pedro Carvajal y Adolfo Marsillach.

**Fotografía:** Fernando Arribas, en Eastmancolor.

**Música:** Carmelo Bernaola.

**Intérpretes:** Eliana de Santis, Ismael Merlo, Antonio Casas, Teresa del Río, Charo Soriano.

**Duración:** 102 minutos.

• *Beatriz* (1976).

En la desconcertante trayectoria del realizador asturiano Gonzalo Suárez, *Beatriz* —combinación arbitraria de elementos procedentes de la recopilación de relatos *El jardín umbrío*— queda como un intento inverosímil y condenado desde el principio al fracaso: un guión simplista y demasiado atento a los trucos característicos de los géneros de moda en su momento y un reparto imposible, encabezado por Nadiuska y Carmen Sevilla, hacen que la película sea piadosamente olvidable a pesar de su descarado oportunismo.

**Director:** Gonzalo Suárez.

**Producción:** Lotus Films.

**Guión:** Santiago Moncada y Gonzalo

### **Tema y extensión**

Se concursará con una obra narrativa (cuentos o novela) de tema libre, con un mínimo de 80 y un máximo de 200 páginas tamaño carta, destinada a lectores de entre 11 y 18 años de edad. Los trabajos se presentarán en tres (3) copias, escritos a máquina o computador con letra de 12 puntos, a doble espacio y sin ilustraciones. Los autores cubanos podrán participar con una (1) copia de su trabajo. Los autores brasileños podrán participar con una (1) copia en portugués. Las obras se firmarán con seudónimo y en sobre aparte el autor indicará sus datos e incluirá una hoja de vida.

### **Premio**

Se concederá un premio único e indivisible consistente en quince mil dólares (US\$ 15.000), la publicación de la obra por parte del Grupo Editorial Norma, y la participación, con gastos pagados, en un congreso, seminario o evento nacional o internacional de interés para el área de la literatura.

### **Accésit**

Se concederá a la mejor obra de un autor que no haya publicado libros para niños y jóvenes. Consistirá en la entrega de dos mil dólares (US\$ 2.000) que, al igual que en el Premio, se considerarán anticipo de las regalías estipuladas en el contrato editorial, y la publicación de la obra. Los concursantes que opten por el *accésit* deberán indicarlo en la portada de su obra.

### **Premiación**

El Premio se entregará en acto especial durante la 13ª Feria Internacional del Libro de Bogotá, en abril del año 2000. Los originales no premiados se destruirán.

### **Más información**

FUNDALECTURA  
Premio Norma-Fundalectura  
Av. (Calle) 40 N° 16-46  
Tel. 320 1511 Fax 287 7071  
E-mail: fundalec@impsat.net.co  
Bogotá D.C. COLOMBIA

**Se recibirán obras hasta el  
30 de abril de 1999**

Suárez, sobre los cuentos *Beatriz y Mi hermana Antonia*.

**Fotografía:** Carlos Suárez, en color.

**Música:** J.F. Gurbindo.

**Intérpretes:** Carmen Sevilla, Nadiuska, Jorge Rivero, José Sacristán, Sandra Mozarowsky.

**Duración:** 85 minutos.

• *Luces de bohemia* (1987).

Tras un intento fallido de comedia, Miguel Ángel Díez, ayudante de Pilar Miró en buena parte de la filmografía de la directora, se atrevió a enfrentarse con una de las obras mayores de Valle-Inclán, de la mano de un sólido guión de Mario Camus que, salvo un cambio importante en la estructura de la narración, mantenía una respetuosa fidelidad al original. Y fue quizás el peso de esa responsabilidad el que determinó la excesiva frialdad del resultado, que no despertó demasiado interés y, sin embargo, provocó una hostilidad de la crítica que sólo podría explicarse por motivos ajenos a la película.

**Director:** Miguel Ángel Díez.

**Producción:** Laberinto Films.

**Guión:** Mario Camus.

**Fotografía:** Miguel Ángel Trujillo, en color.

**Música:** Alberto Iglesias.

**Intérpretes:** Francisco Rabal, Agustín González, Vicky Lagos, Mario Pardo, Berta Riaza.

**Duración:** 98 minutos.

• *Divinas palabras* (1987).

Planteadas como un encargo, que hizo titubear largamente al director, esta adaptación se caracteriza por su afán de hacer accesible al gran público una de las obras de más calado en toda la producción dramática del autor gallego, que ya había sido objeto de otra versión en 1977, a cargo del mexicano Juan Ibáñez. Y cumpliría con bastante dignidad ese objetivo, si no fuera porque el reparto —especialmente por lo que se refiere a Ana Belén e Imanol Arias— resulta a todas luces inadecuado y porque los cambios introducidos —unos números musicales infumables y una ligera modificación del final que altera sustancialmente su sentido—, lejos de popularizar el texto, en el mejor sentido, lo vulgarizan sin contrapartidas.

**Director:** José Luis García Sánchez.

**Producción:** Ion Producciones y Lola-films.

**Guión:** Enrique Llovet, Diego Santillán y José Luis García Sánchez.

**Fotografía:** Fernando Arribas, en Eastmancolor.

**Música:** Milladoiro.

**Intérpretes:** Ana Belén, Francisco Rabal, Imanol Arias, Esperanza Roy, Aurora Bautista.

**Duración:** 106 minutos.

• *Tirano Banderas* (1993).

Entusiasmado con Valle-Inclán desde la experiencia de *Divinas palabras*, García Sánchez emprende una laboriosa y durísima «aventura americana», convencido de que este texto «es una narración más cercana al cine, sin el condicionamiento teatral ni la estética desgarrada» del primero. «Me interesa mucho su es-

tructura en mosaico», aseguraba el director con ocasión del estreno de la película en la Semana de Cine de Valladolid. «Las cosas no se cuentan de manera excesivamente explícita, sino que el sentido final lo da la unión de las distintas piezas». Aunque la película recibió críticas muy dispares, merece figurar entre las mejores adaptaciones de obras del 98.

**Director:** José Luis García Sánchez.

**Producción:** Iberoamericana Films, Atrium Film.

**Guión:** Rafael Azcona y José Luis García Sánchez.

**Fotografía:** Fernando Arribas, en color.

**Música:** Emilio Kauderer.

**Intérpretes:** Gian María Volontè, Fernando Guillén, Ana Belén, Juan Diego, Javier Gurruchaga.

**Duración:** 91 minutos. ■

\*Juan Antonio Pérez Millán es crítico de cine y coordinador de la Filmoteca de Castilla-León.

## Bibliografía básica

- Autores Varios, *El cine español, desde Salamanca (1955/1995)*, Salamanca: Junta de Castilla y León, 1995.
- Autores Varios, *Valle-Inclán y el cine*, Madrid: Ministerio de Cultura, 1996.
- Autores Varios, *El texto iluminado. En torno al 98*, Zaragoza: Ibercaja, Cultural Rioja, 1998.
- Ayala, F., *El escritor y el cine*, Madrid: Cátedra, 1996.
- Azorín, *El cinematógrafo. Artículos sobre cine y guiones de películas (1921-1964)*, Valencia: Fundación Caja del Mediterráneo, 1995.
- Gimferrer, P., *Cine y literatura*, Barcelona: Planeta, 1985.
- Gómez Mesa, L., *La literatura española en el cine nacional*, Madrid: Filmoteca Nacional, 1978.
- Machado, A., *Juan de Mairena, sentencias, donaires, apuntes y recuerdos de un profesor apócrifo*, Madrid: Espasa-Calpe, 1936.
- Machado, M., *Un año de teatro*, Madrid: Biblioteca Nueva, 1917.
- Moncho, J. de M., *Cine y literatura. La adaptación literaria en el cine español*, Valencia: Generalitat Valenciana, 1986.
- Peña-Ardid, C., *Literatura y cine*, Madrid: Cátedra, 1992.
- Pérez Bowie, J.A., *Materiales para un sueño. En torno a la recepción del cine en España (1896-1936)*, Salamanca: Librería Cervantes, 1996.
- Quesada, L., *La novela española y el cine*, Madrid: Ediciones JC, 1986.
- Urrutia, J., *Imago litterae. Cine. Literatura*, Sevilla: Alfar, 1984.
- Utrera, R., *Escritores y cine en España. Un acercamiento histórico*, Madrid: Ediciones JC., 1985.
- *Literatura cinematográfica, cinematografía literaria*, Sevilla: Alfar, 1987.
- *Modernismo y 98 frente al cinematógrafo*, Sevilla: Universidad de Sevilla, 1981.